



Bezpečnostní pokyny a tipy pro obsluhu

Účel používání

Matrace NP150 slouží k prevenci tlakových vředů. Je určena pro mírně až středně rizikové dospělé pacienty, jejichž hmotnost spadá do doporučeného rozmezí 30 kg až 150 kg.

Prostředí

Lez ji používat jako matraci v následujících prostředích, ve smyslu definice normy IEC 60601-2-52:

- Prostředí použití 1 (akutní péče);
- Prostředí použití 2 (krátkodobá péče v nemocnicích nebo jiných lékařských zařízeních);
- Prostředí použití 3 (dlouhodobá péče v lékařských zařízeních);
- Prostředí použití 5 (ambulantní pacienti nebo ambulantní péče).

Kontraindikace

Matrace NP150 nesmí přijít do přímého kontaktu s poškozenou kůží a není vhodná pro pacienty s atypickou anatomí.

Pro koho je zařízení určeno

Matrace série NP jsou určeny pro proškolený personál k péči o pacienty na různých odděleních zdravotní péče.







První použití

Hill-Rom doporučuje matraci před prvním použitím vydezinfikovat.

Pokyny pro uživatele

Pečlivě si přečtete všechny pokyny. Pokud tak neučiníte, může dojít k poškození zařízení a zranění.

Vysvětlení symbolů

	Výrobce
	Reference zařízení
	Kód šarže
	Datum výroby
	Zdravotnický prostředek (Medical Device)
	Jedinečná identifikace zdravotnického prostředku (Unique Device Identification)

 = 250 kg	Bezpečné provozní zatížení je maximální povolené zatížení matrace, při větším zatížení už se může matrace poškodit. Bezpečné provozní zatížení zahrnuje celkovou hmotnost pacienta, příslušenství na lůžku i všech předmětů umístěných na tomto příslušenství.
	Horní strana matrace
	Označení shody zdravotnického prostředku
	Varování týkající se biologického rizika
	VAROVÁNÍ Tento symbol informuje, že v případě nedodržení souvisejících doporučení může dojít k ohrožení pacienta nebo uživatele nebo k poškození zařízení.
	Podívejte se do Návod k obsluze
	V souladu s normou ISO 7000 neobsahuje přírodní latex

Před umístěním pacienta na matraci

Vyjměte matraci NP150 z polyetylenového obalu.




Dbejte, abyste matraci nepoškodili nůžkami nebo řeznými nástroji. Zkontrolujte, zda je zip úplně zapnutý.

Uložte matraci v normální teplotě prostředí (18 až 20 °C) alespoň na 24 hodin.

Dbejte na správné umístění matrace, zejména na její vycentrování na roštu.

Dejte přes matraci prostěradlo, abyste zamezili přímému kontaktu povrchu matrace s kůží pacienta.

Dodržování podmínek použití

Symbol	Funkce	Použití
	Teplota	+10°C až +40°C
	Hygrometrie	30% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar



Doporučuje se dohled v případě, že je horní okraj postranice méně než 22 cm nad matrací.

Je-li pacient ponechán samotný, doporučuje se nechat lůžko v nejnižší pozici.



Pokud není správně vyhodnocena vhodnost použití matrace NP150 v rámu daného lůžka, může dojít k zachycení, které může vést k vážnému zranění nebo smrti.



Provádíte-li kardiopulmonální oživení (externí masáž srdce), v případě potřeby umístěte mezi pacienta a matraci desku.

Přenášení matrace z jednoho lůžka na druhé



Nikdy nenechávejte pacienta během přenosu na matraci.

Ujistěte se, že jsou použity brzdy podvozku lůžka, aby nedocházelo k náhodným pohybům.

Je-li matrace vybavena madly, můžete je použít, aby se vám snáze přenášela.

Při manipulaci s matrací je nutné přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nedošlo k poškození.

Neovládejte zařízení, pokud je obsazeno.

Čištění a dezinfekce

Čištění a dezinfekce jsou dva samostatné postupy.

Doporučení z hlediska bezpečnosti

- Zkontrolujte, zda je lůžko, kam se matrace instaluje, zabrzděné.
- Vypněte všechny elektrické funkce.
- Nikdy nečistěte matraci tak, že byste na ni nalili vodu. Nepoužívejte ani vysokotlaký proud vody.
- Nikdy nepoužívejte vodu teplejší než 70 °C.
- Řiďte se doporučeními k čištění a dezinfekci, které poskytl výrobce.
- Před opětovným použitím matraci důkladně vysušte.
- Během fází čištění je nutné obléci vhodné individuální ochranné vybavení (blůzu, rukavice, ochranu očí apod.).

Nedodržení jednoho nebo více z těchto doporučení může vést k poškození nebo zhoršení kvality, znemožnění použití zařízení a zneplatnění záruky.

Kontrola infekcí



Nedostatečné čištění = riziko infekce (biologické nebezpečí)!

Všechny součásti je nutné vždy udržovat v čistotě, aby se předešlo riziku infekce. Je nutné přijmout veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby byly odstraněny všechny viditelné skvrny a znečištění.



Následující doporučení nemají sloužit jako náhrada za vhodnější protokoly čištění a dezinfekce, které sestavil pracovník hygienické stanice nebo jiných orgánů vaší nemocnice pro konkrétní infekční situace.

Všeobecná doporučení

Níže popsaná metoda čištění a dezinfekce platí specificky pro toto zařízení a jeho příslušenství a jejím smyslem je ušetřit čas a efektivněji bojovat s nozokomiálními infekcemi.



Společnost Hill-Rom doporučuje provést dezinfekci matrace NP150 před prvním použitím.

Při čištění vždy kontrolujte, zda se na potahu nevyskytují nařiznutí, trhliny, praskliny nebo zatření. Nikdy nepoužívejte matraci s poškozeným potahem.

Je-li vnitřní pěna matrace znečištěná a představuje riziko infekce, doporučujeme ji vyměnit.

V případě použití jiných čisticích a dezinfekčních protokolů, než které doporučuje společnost Hill-Rom, může dojít ke snížení kvality zařízení a bezpečnosti pacienta a ke zneplatnění záruky.

Vyřazení z provozu

Hill-Rom doporučuje matraci před vyřazením z provozu vydezinfikovat.

Zákazníci musí jednat v souladu s veškerými federálními, státními, regionálními a/nebo místními zákony a právními předpisy, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a jejich příslušenství. Pokud si nejste jisti, jak postupovat při bezpečné likvidaci dle protokolů, obraťte se na technickou podporu Hill-Rom.

Produkty, kterým je třeba se vyhnout

Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, saponáty, odmašťovací prostředky ani průmyslová rozpouštědla obsahující jakýkoli z následujících produktů, aby nedošlo k poškození matrace:

	PHENOL	Fenol		CRESOL	Krezol
	HCL HNO3 H2SO4	Kyselina chlorovodíková, dusičná nebo sírová		NaOH	Soda
	DMF	Dimethylformamid		THF	Tetrahydrofuran

Nepoužívejte vysoce kyselá čisticí ani dezinfekční prostředky (pH<4).

Nepoužívejte vysoce zásadité čisticí ani dezinfekční prostředky (pH<10).

Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí materiály ani produkty, jako jsou například čisticí houbičky.

Čištění a dezinfekce po odchodu pacienta nebo při výměně prostěradla

Doporučené čisticí produkty

Terralin® Protect (Schülke)¹

Koncentrace: 5 ml/l (= 0,5 %), doba kontaktu: 1 h.

Čištění



Očistěte matraci hadříkem mírně navlhčeným horkou vodou a roztokem neutrálního čisticího prostředku. Ověřte, že roztok neobsahuje žádné výše uvedené produkty, kterým je třeba se vyhnout.

Čištění odolných skvrn

Rychle otřete všechny stopy farmaceutických roztoků používaných pro pacienty, aby nedošlo k trvalému poškození povrchu.

- Odstraňte odolné skvrny měkkým kartáčkem a neutrálními čisticími prostředky nebo chlórovým roztokem s koncentrací nižší nebo rovné 1 000 ppm nebo 10 000 ppm podle informací na štítku.
- K odstranění zatuhlých skvrn (stolice, jiné formy znečištění) skvrny změkčete namočením a dbejte, aby byl potah před opětovným navlečením na matraci důkladně vysušen.

Dezinfekce

V případě viditelného znečištění doporučuje Hill-Rom matraci vydezinfikovat pomocí dezinfekce střední úrovně (tuberkulocidní), která je v souladu s platnými předpisy (např. požadavky nařízení 2017/745/EHS).

Pokud jde o jakékoli jiné dezinfekční prostředky:

	NaClO NaDCC C ≤ 1000 ppm	Lze používat chlórové roztoky. Koncentrace musí být nižší nebo rovna 1 000 ppm.
	NaClO NaDCC ≤ 10000 ppm	Lze používat chlórové roztoky. Koncentrace musí být nižší nebo rovna 10 000 ppm ^a .
	C2H5OH 25% C2H5OH	Lze používat etanol (alkohol). Koncentrace nesmí překročit ¼ etanolu na ¾ vody.

a. Povolená koncentrace na matraci ASS004XT

1. Terralin® Protect je uveden na seznamu organizace V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V.).

Pokračujte konečnými kroky, než znovu použijete očištěnou a vydezinfikovanou matraci (Viz "Provádění konečných kroků", strana 3).

Čištění a dezinfekce v pravidelných intervalech nebo v případě vysokého rizika kontaminace

Postupujte stejně jako bylo uvedeno výše (Viz "Čištění a dezinfekce po odchodu pacienta nebo při výměně prostěradla", strana 2), ale použijte následující produkty.

Používání doporučených produktů

Po odchodu pacientů s infekčními chorobami:

- **Dismozon® Pur (Bode)¹**
Koncentrace: 40 ml/l (= 4 %), doba kontaktu: 1 h

Po odchodu pacientů s Clostridium Difficile:

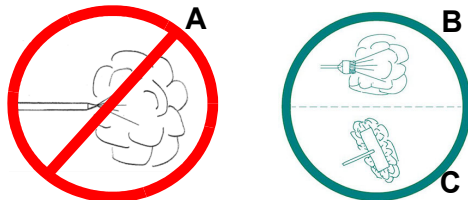
- **Dismozon® Pur**
Koncentrace: 15 ml/l (= 1,5 %), doba kontaktu: 2 h
- **Anioxy-Spray WS (Anios)**
K přímému použití, doba kontaktu: 30 minut

Čištění matrace suchou párou

Suchá nebo super zahřátá pára obsahuje maximálně 6 % rozptýlené vody a nevzniká v ní kondenzační efekt.

Abyste nedošlo k poškození vlivem vysokého tlaku nebo abnormální povrchové teploty, přijměte tato bezpečnostní opatření:

- Nepoužívejte příslušenství, jako jsou vysokotlaké hadice (A). Doporučuje se používat měkké, nikoli kovové kartáče (B) a stěrače (C) takovým způsobem, aby se tlak snížil na přijatelnou úroveň.



- Nekartáčujte oblasti se štítky a označením. Použijte nižší tlak.
- Matraci před opětovným použitím pečlivě vysušte a zkontrolujte, zda do ní nevnikla voda.

Společnost Hill-Rom doporučuje používat metodu Sanivap®:

- Doba použití doporučená výrobcem: přibližně 1 s
- Vzdálenost (doporučená výrobcem) mezi zdrojem a povrchem určeným k dezinfekci: přibližně 3 mm.
- Použití: vnější části matrace (potahy).
- Frekvence: při každé výměně pacienta.

Praní potahu matrace v pračce

Potah neperte v pračce pokaždé, protože by to zkrátilo dobu životnosti komponent. K praní v pračce se uchylujte pouze v případech, že hrozí zvláštní rizika infekce.



Maximální teplota: 70 °C
Program pro jemné prádlo



Praní pouze kyslíkatými pracími prostředky



Nežehlit

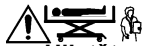


Nepoužívat suché čištění



Lze sušit v sušičce
Střední teploty: 50° C

Výměna povlaku



Ujistěte se, že při výměně povlaku nasazujete povlak vypraný v pračce na odpovídající pěnu (Viz "Odpovídající matrace / pěna / povlak", strana 3).



Povlak na pěnu navlékněte podle vyznačení v oblasti nohou a natáhněte ho nahoru.

Odpovídající matrace / pěna / povlak

Ref. č. matrace	Ref. č. pěny	Ref. č. povlaku	Rozměry / cm
NP150 Viscoelastic			
ASS033	UPH033	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	UPH034	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	UPH048	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	UPH004	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	UPH075	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	UPH076	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	UPH081	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
ASS095	UPH095	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	UPH099	TEX099	14 x 90 x 198

Provádění konečných kroků

- Při praní nebo dezinfekci produktu vždy odstraňte všechny stopy použitých prostředků.
- Před instalací se ujistěte, že jsou všechny součásti matrace dokonale suché, aby nevzniklo riziko kondenzace uvnitř matrace.

Dodržování podmínek přepravy a skladování

Symbol	Funkce	Přeprava / skladování*
	Teplota	-30°C až +50°C
	Hygrometrie	20% - 85%
	Atmosférický tlak	700 mbar - 1060 mbar

*Platné pouze v případě, že je matrace přepravována nebo ukládána v původním obalu.

Matraci je nutno uložit v původním obalu:

- Chráněnou před světlem a vlhkostí.
- Nejméně 10 cm nad podlahou, aby nedošlo k proniknutí vlhkosti.
- Chráněnou před prachem.
- Mimo chodby.

Nikdy neskládejte více než 15 matrací na sebe.

1. Čištění a dezinfekce je uveden na seznamu organizace V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

Technické údaje

Ref. č. matrace	Země	Ref. č. povlaku	Rozměry / cm
NP150 Viscoelastic			
ASS033	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX033	14 x 85 x 198
ASS034	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX034	14 x 90 x 198
ASS048	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX048	14 x 90 x 203
ASS004XT	Velká Británie – Itálie	TEX004XT	14 x 85 x 198
ASS075	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX075	14 x 80 x 190
ASS076	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX076	14 x 90 x 198
ASS081	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX081	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
ASS095	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX095	14 x 85 x 198
ASS099	Evropa s výjimkou Velké Británie a Itálie	TEX099	14 x 90 x 198

Matrace NP150 smí být používána pouze s potahy uvedenými v tabulce náhradních dílů (viz strana 4page 4).

Hmotnost matrace: 11 kg.

Náhradní díly

Požadujete-li jakékoli informace o náhradních dílech, sdělte nám prosím při hovoru číslo dílu, které je vytištěné na boku matrace.



Referenční čísla povlaků

Č. dílu	Ref. č. matrace	Typ prošívání	Rozměry / cm
NP150 Viscoelastic			
TEX033	ASS033	Svařovaný	14 x 85 x 198
TEX034	ASS034	Svařovaný	14 x 90 x 198
TEX048	ASS048	Svařovaný	14 x 90 x 203
TEX004XT ^a	ASS004XT / ASS004	Svařovaný	14 x 85 x 198
TEX075	ASS075	Svařovaný	14 x 80 x 190
TEX076	ASS076	Svařovaný – pravouhlé rohy	14 x 90 x 198
TEX081	ASS081	Svařovaný	14 x 80 x 210
NP150 Viscoelastic X-Ray			
TEX095	ASS095	Svařovaný	14 x 85 x 198
TEX099	ASS099	Svařovaný	14 x 90 x 198

a. Pvlak TEX004XT nahrazuje TEX004

POZNÁMKA:


Barva potahu se může lišit a není předmětem smlouvy.

Příslušenství

Číslo dílu	Popis
ASS043	Prodloužení matrace NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Prodloužení matrace NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Prodloužení matrace NP (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Prodloužení matrace NP (20 x 21 x 85 cm)

Prodloužení matrace slouží k prodloužení původní délky matrace.

Zákonné požadavky a předpisy

 Označení CE se vztahuje na zdravotnické prostředky třídy I bylo poprvé použito v roce 2008.

Matrace jsou v souladu s těmito normami:

Pro všechny matrace

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP – Pokyny D1-90 z února 1991 (Francie)

Pro matrace ASS004XT navíc platí

- UNI 9175
- BS 6807:2006
- BS 7177:2008 pro střední riziko

Kontakty

Informace pro obsluhu a/nebo pacienty:

Dojde-li v souvislosti s lůžkem k jakémukoli závažnému incidentu, musí to být neprodleně oznámeno výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se obsluha a/ nebo pacient nachází.

Máte-li jakýkoli dotaz či zájem o objednání bezplatných kopií tohoto návodu, obraťte se na svého místního zástupce Hill-Rom nebo si otevřete stránky hillrom.com a objednejte si položku č. 185927.

Hillrom™ je ochranná známka společnosti Hill-Rom Services, Inc.
Terralin® je ochranná známka společnosti Schülke & Mayr GmbH.
Dismozon® je ochranná známka společnosti Bode Chemie GmbH.
Sanivap® je ochranná známka společnosti Sanivap S.A.



Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouet
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Společnost Hill-Rom S.A.S. je držitelem certifikace ISO 13485 a ISO 9001
hillrom.com